

La Carta a Los Filipenses

Carta Chøjcayaj Felipeos Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

Preso'om ijtu'oc Pablo'is jyajyayaju
Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø

1 Øtzta'm chønø Pablo y
Timoteo, Jesucristo'is chøn
chøsitam. Nø'mø mi jayyandyam
mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm,
Jesucristoji'n mi "ijtamupø'is,
Felipos cumgu'yom mi "ijtamupø'is.
Nø'mø mi jayyandyangue'tu mi
'yangui'mdambapø'is va'njajmonguy
tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is.
Nø'mø mi jayyandyam mumu
jinda'mbø va'njamocuy төvøji'n.
²O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y
ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac
yamdamø y va'cø mi nchi'tam
vøjpø itcuy.

Pablo'is 'yo'nøy Dios
tyøvøcøtoyata'm

³Jujchøcti mi
jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi
va'njamonguy төvø Felipeos
cumgu'yom mi ijtamupø'is,
"nøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya
mi ndzøjcu mi ngotzonyaju
va'njamonguy төvø". ⁴Mumu jama
cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya

mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø
mumu mitzcøtoyata'm. ⁵Porque
desde vi'nacse'nomo mi ndø
cotzondamu hasta como yøtise,
tumbø yoscuy ndø tzøctamu
va'cø ndø tzamgøpucstam
vøjpø ote. ⁶Muspøjtzi sebro que
Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø
qui'psocuy, y ñe'c Diosis más
mañba mi nchi'anøtyam qui'psocuy
tumdu jama más vøj va'cø mi
va'njajmondyamø hasta que minba
Jesucristo. ⁷Vøco'niti jetse va'cø
ø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque
mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø
tzocoy. Y mitz mi ndø cotzondamu
sømdøjumøjtzi, y cuando nø'mø
ndzamgopucsu vøjpø ote, cuando
nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu
mitzta'm nø mi ndø cotzondamu.
Diosis tø cotzondambase, jetse nø
tø yostam parejo. ⁸Diosis myuspa
jujche mi sunda'mbøjtzi mumu
mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como
Jesucristo'is vøti tø sundambase,
jetseti øtz mi sundangue'tpa
Jesucristo'is syu'nocuji'n. ⁹Dioscø
mi "va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi
nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø

mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø; ¹⁰va'cø mus ñichi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse manba mus mi ijtam cøvajcøypø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo. ¹¹Por eso su'nbøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzondatabase. Jetse manba queje Diosis myøja'no'majcuy y manba vøcotzøctøji.

Øtz ijtøjtzi para Cristocøtoya

¹²Øjtzi mi va'njajmonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nøngøti, cuando jetse tujcu, viyunsye más tzamgøpucstøj vøjpø ote. ¹³Porque jetse mumu angui'mgutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzamgøpucspøjtzi Cristo. ¹⁴Cuando ndø va'njajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijtø, vøtita'mbø más pømpøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzcuy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

¹⁵Viyunse veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo vøjpø tzocoji'n. ¹⁶Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya

preso'omo. ¹⁷Pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtøjtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis 'yote. ¹⁸Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocuji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocuji'n.

Y por eso casøpyøjtzi y mástøc ma'nbo casøyi. ¹⁹Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbo cotzoque, ma'nbo put preso'omo. Ma'nbo cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespiritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi. ²⁰Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbo "yaj quejay jujchepøt Cristo'is myøja'no'majcuy mientras ijtutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø "yaj queque't Cristo jujche myøja'nombøte. Jetse casøpyøjtzi porque aunque jujche ma'nbo put vyøjomo. ²¹Porque øtz nømba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi. ²²Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjpø yoscuy va'cø it ø "yosan vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøj va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø. ²³Así es que metzandzoco'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbo ca'ø va'cø man it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzcøtoya. ²⁴Pero tumø hora'omo más vøj mitzcøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø ngonñaji'n. ²⁵Y como sebroto'ctzi que más vøj mitzcøtoyata'm,

muspøjtzi que matøc tzø'y
nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y
mitzji'nda'm va'cø mi ngotzondamø,
más va'cø mi va'njajmondyamø,
y más va'cø mi ngyasøtyamø.

²⁶Entonces cuando mingue'tpøjtzi
ijtamumø mitzta'm, øtzji'n más vøti
manba mi ngyasøtyamø y manba
mi vøngotzøctam Cristo Jesús.

²⁷Pero de todos modos hay que
con ganas va'cø mi ndu'najtamø
como jujche ijtuse Cristo'is
vøjpø 'yote. Jetse o sea minba mi
ndu'nistame, o sea ya'yi ijtut'ctzi,
øtz su'nbo musø que nømdí mi
seguitzøctam vøjpø tiyø tumbø
qui'psocuji'n. Su'nbo musø que
parejo mi ndumø chocopit nø
mi ngøquiptam vøjpø øte ndø
va'njamdambapø. ²⁸Y u mi
na'tztam mi ngui'satyambapø'is,
porque o'ca ji'n mi na'tztame,
jetse cotzamyajtøju que je mi
ngui'satyambapø'is manba
tocoyaje. Pero mitz manba mi
ngyotzøctame, y Diosis jetse chøcpa.
²⁹Diosis ñe' yajya'mocupit mi
syunchi'tamba qui'psocuy va'cø
mi va'njamdam Cristo, y también
mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi
ⁿyacsutzøctandøj Cristocøtoya. Pero
aunque tø yacsutzøctandøjø, ndø
qui'pstamba que vøjpø tiyete porque
Cristocøtoyate. ³⁰Pero jetse nø mi
nønguiptam mismo tumbø enemigo
parejo øtzji'n. Mi istam vi'na jujche
øtz o nønguipi, y vøti mi mandamu
que jetsetøc nø'ø nønguipju.

**Cristo oyu coyospa pønse, pero
Diosis myøja'n bøn gotzøjcu**

2 Como Cristo'is mi yaj
contento'ajtamba mi

ndzoco'yomo, ijtam mi nganas
va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø
porque Cristo'is mi syundamba, y
Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y
mi na syundandøjpa, y mi na
ndyoya'nøtyandøjpa; ²por eso
casøpøjtzi. Pero su'nbojtzi más
va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø
qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø;
parejo va'cø mi na syundandøjø;
mismo tumbø titi va'cø mi
sundamø; tumbø tiyø va'cø mi
ngui'pstamø. ³Ni ti u mi ndzøcta'm
san mi "vingøtoyata'm, u mi
ñømdamø: "Øtz vøjpø pøn chønø".
Qui'pstamø como ni ti angui'mguy
ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum
pøn mijtzi más vøjcotzøctam mi
ndøvø que menos mi "vin. ⁴U mi
ngøme'tztam vøjpø itcuy para san
mi vingøtoyata'm. Sino también
ngøme'tztam vøjpø itcuy para mi
ndøvøcøtoyata'm.

⁵Qui'pstangue't mi
ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche
Cristo Jesús ijtuse qui'psocuy.
⁶Porque jujche Dios, jetsepøtitque't
Cristo Jesús. Pero Jesusis ja
cyoqui'psø o'ca vøjø va'cø chi'
pyømi va'cø chø'y Diosse. ⁷Pero
chac myøja'nø'majcuy; o it como
tzøsis; y pø'naju como nascøspø
pønse. ⁸Y cuando pønse istøju,
chøc vyin como ji'n 'yangui'mi
pønse, y cyøn'a'tzøy Dios aunque
ticøsi hasta que yaj ca'tøju;
(cocha'ajan) cruzøsi yaj ca'tøju
(como yatzipø pønse). ⁹Por eso
Diosis yac møja'nø'maj más que ni
iyø. Y chi' más myøja'nombø ñøyi
que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø.
¹⁰Chi' más myøja'nombø nøyi
Jesisis ñøycøsi va'cø cyujnejayaj

aunque i'is; sea tzajpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjcø'mda'mbø'is. ¹¹Yac møj'a'no'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesucristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'nom vøcotzøctøj ndø Janda Dios.

**Cristo vya'njamyajpapø'is
ityajpa como sø'ngøse nascøsi**

¹²Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Pero ji'n na más cuando øtz ijt'u'c mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijt'u'ctzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Y na'tztam uyt'i mi ndzøctam ji'n syunise Diosis. ¹³Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam vøjpø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

¹⁴Tzøctam mi ngustopit ti vøj va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: "Ji'n ø ndzøqui", ni u mi onguiptamu. ¹⁵Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøypuø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocøyajupø pø'nomo mi ijtamu. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjpø yøn nascøsi. ¹⁶Porque mi ndzajmatyamba vøjpø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces

o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'nbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, manba queje que ja suniti yosøjtzi. ¹⁷También mitz mi "va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyapase va'cø yaj ca'tøjø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi "vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'nbø ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'nbø ndzøcta'ne mi ndzi'ocutya'm. Jetcøtoya tzi'nbø'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm. ¹⁸Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'nbø'tangue'tpa øtzji'ñ.

Timoteo y Epafrodito

¹⁹O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'nbø ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzcø'mø, je'is ma'nbø tzajmaye jujche mi ijtamu. Jetse øtz ma'nbø it contento. ²⁰Porque yø'qui øtzji'ñ ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundambase. Porque viyunse je'is sunba mi ngyotzøndamø. ²¹Eyata'mbø'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is. ²²Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche une yospa jyataji'ñ, jetse yospa Timoteo øtzji'ñ va'cø ndza'manvactam

vøjpø ote. ²³Pues jetse øtz su'nbø ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche manba tzø'y ø va'ngocuy. ²⁴Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'nba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

²⁵Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatya'mø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzji'n, y cyoquijapø'is vøjpø ote øtzji'n. Yøn Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzcø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nø'ø sunu. ²⁶Y Epafrodito uqui'ajpana'n va'cø man mi ndu'nda'mø. Nømnan myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'n ñe' Epafrodito. ²⁷Viyunse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'nøyu y toya'nøcye'tø øjtzi va'cø jana más maya'comø'nø. ²⁸Por eso øtz más con ganas ngø'vejpøjtzi Epafrodito va'cø chi'nbø'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'nbø'tamba, øtz ji'n ma maya'que'te. ²⁹Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñøycøsi, y møj'a'nomgotzøctamø jetseta'mbø pøn. ³⁰Porque Cristona'n nø yosayu ancø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'n ca'e. Pero ja tyoya'nøyy vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'nøjtzi mi ngüentacøsta'm.

**Pablo'is chamba jujche va'cø
tø put vyøjom viyunse**

3 Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi "javyøjtøzøjcayta'mø

jana tumnac lo que oyupøm ø mi "jajyandyame; porque mitzcøtoyata'm, vøjpø tiyete. ²Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatztizoco'yajcuy. Cuendatzøctamø mi "vin jana mi angøma'cøtyam yatztita'mbø pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi "vin jana mi 'yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi "yaj cøvøctam mi "vin va'cø mi syeña'øtyamø. ³Porque tø øtzta'm viyunse ndø tzoco'yom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cønatzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzondambase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'n, y øtz musta'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'n yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'nandøjqui. ⁴O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'n que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa ancø vøjø, pero jetse øtz masna'n vyøjom manba puti porque øtz más vøjpø pøn chønø que ji'n jicta'm. ⁵Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtuc pø'najumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtzø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyunsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngo'anajmapyana'ntzi como fariseo pønse. ⁶Vøtina'n su'nba ngo'anjam ø va'njajmonguy y por eso "yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'njajmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'sna'n ji'nø pa'tay ø ngoja. ⁷Ngomopyana'ntzi que Diosis

vyi'nandøjqui nganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøjcapya cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøj Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjçøyø.

⁸Viyunse ngui'psøjtzi que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Ñe'jçøtoya mumu tiyø tocoyupø tise ndzajçøjtzi. Como putzi ndø patzøp'pase, jetse mbatzcajpø'u tzajcu mumu tiyø va'cø nganatzøc Cristo, ⁹va'cø tyumøtzøctøj ø ⁿvin ñe'cji'n. Ji'ndyet porque ndzøjcu ancø angui'mguy vyø'om ma puti; sino que va'njajmba ancø Cristo ma'nbø puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'njajmba. ¹⁰Así es que más su'nbøjtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijytuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use; ¹¹a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

**Ndzøcme'tzøjtzi va'cø
ngopa't más vøjpø tiyø**

¹²Øtz muspøjtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspøjtzi que ji'ndøc ndzøc vøjpø ta'nemø. Como Cristo'is pøjçøcho'nøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'capyøjtzi va'cø ndzøc vøjø je'is yoscuy; porque Cristo'is pøjçøcho'nøjtzi va'cø ø nøyosa. ¹³Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye

o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero çøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'njam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjçøchove; na's jeiti su'nbø ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø. ¹⁴Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chil'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjpø itcucøtoya Cristo Jesúsji'n, jetemete ø ngoyoja.

¹⁵Tø øtzta'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame. Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy. ¹⁶De todos modos lo que ndø copal'jamu'csye'nomo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

¹⁷Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjçuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase. ¹⁸Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. Itcomø'ñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'njamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzçøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y yøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyangue'tu. ¹⁹Jetseta'mbø manba tocoyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø. ²⁰Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbøn ndø itcutya'm. Y ndø ⁿjo'ctamba tø Yajcotzøctambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascøs ma mini. Jetete

ndø Comi Jesucristo. ²¹ Je'tis manba tø cacpø'jatyam ndø ngonna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjpø cyonna popo sø'nbaþø, jetsepø manba tø tzi'tame. Jetse manba chøc pyømi'ji'n porque itque't pyømi va'cø 'yangui'm aunque ticøsi.

Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi

4 Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'nom va'njamdam ndø Comi. Porque su'nbø mi istangue'ta. Mitzpi'lja'ta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi mijtjomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

² Ndzajmacomø'nbøjtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Síntique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is yoscu'yomo. ³ Mi ndzajmaque'tpa mijtzi, viyønsyepø ø mi "yospa tyøvø, va'cø mi ngotzonyajø yøn yomota'm. Yøn yomota'm o yosyaj øtzji'n va'cø ndza'manvactam vøjpø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

⁴ Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. iY mi ndzamvøjtøzøcatyangue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø!

⁵ Toya'nøtyamø y cotzondamø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

⁶ Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscø s vactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjpø tiyø". ⁷ Entonces

Diosis manba mi yac ijtam vøjð, contento, más que muspacse'nomø ndø cønøctøyyø. Y cuando jetse mi ijtamba contento, Diosis manba ngüendatzøjcay mi ndzocoy y mi ngui'psocuy, porque Cristo Jesusji'n mi ijtamba.

Qui'psta'mø vøjpø ticøsi

⁸ Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzajmatyamø. Qui'pstamø mumu viyønsyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cøna'tzøyyø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'pstam jetsepø tiyø.

⁹ Tzøctamø jujche mi anmandyamuse, mi mbøjcøchondamuse øtzcøsi, mi mandamu que øtz ndzøjcuse, y mi ndø istamuse nø'ø ndzøjcupø. Jetseti tzøctangue'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjð, jet manba it mitzji'nda'm.

Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo

¹⁰ Casøcyo'nbøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzonvøjtøzøctangue'tu tuminji'n. De por sina'n nø sun mi ndø cotzondando'a, pero ji'na'n jutznøm mi ndø cotzondame. ¹¹ O'ca nø'ø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjcay falta aunque ti'is. Porque øtz nu'nøyyu'mtzi va'cø it contento itø jana itø lo que ti su'nbøjtzi. ¹² Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtuc ti'yomo. Øtz ngønun'ayau'mtzi va'cø it

aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche. ¹³Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'n. ¹⁴Pero vøjpø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzondamu ø ndoya'iscu'yomo.

¹⁵Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucscho'tz vøjpø ote mi ngumgu'yomda'm. Jicsye'øc cuando tzu'nøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjcøchø'nøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø "va'njamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø. ¹⁶Porque cuando ijtuctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'n nø'isu'ctzi. ¹⁷Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nbøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ngüendata'm Diosis vy'i'andøjqui. ¹⁸Pero yøti mbøjcøcho'nnumtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø

y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nbapø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjcøchongue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusye yac tzocopyacpapø'is Dios.

¹⁹Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'nombø riquesa'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis manba mi nchi'tangue'te mumu mi nchøjcatyambapø'is falta, va'cø jujche mi jamangøjtamø. ²⁰iNdø møja'nømgotzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy

²¹Yuschi'ta'mø mumu ndø va'njajmocuy tøvø Cristo Jesúsji'n ityajpapø. Nø mi ngyø'vejatyam dyus ndø tøvø'ista'm øtzji'n ityajupø'is. ²²Mumu va'njajmocuy tyøvø'is yø'c ityajupø'is nø mi "yuschi'tam mijta'm. Y møja'n angui'mbapø'is tyøjcom ityajupø'is, je'is más syunba mi "yuschi'tamø.

²³O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamø mumu mitzta'm tumdum jama. Amén.